**Zeitschrift:** Saiten: Ostschweizer Kulturmagazin

Herausgeber: Verein Saiten

**Band:** 24 (2017)

**Heft:** 270

Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 21.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Saiten Ostschweizer Kulturmagazin 270. Ausgabe, September 2017, 24. Jahrgang, erscheint monatlich Herausgeber: Verein Saiten, Verlag, Frongartenstrasse 9, Postfach 556, 9004 St.Gallen, Tel. 071 222 30 66 Redaktion: Corinne Riedener, Peter Surber, Frédéric Zwicker, redaktion@saiten.ch Verlag/Anzeigen: Marc Jenny, Philip Stuber, verlag@saiten.ch Sekretariat: Irene Brodbeck, sekretariat@saiten.ch Kalender: Michael Felix Grieder, kalender@saiten.ch Gestaltung: Samuel Bänziger, Larissa Kasper, Rosario Florio, Mercedes Bänzi grafik@saiten.ch Korrektur: Patricia Holder, Esther Hungerbühler Vereinsvorstand: Zora Debrunner, Heidi Eisenhut, Christine Enz, Peter Olibet, Christoph Schäpper, Hanspeter Spörri (Präsident), Rubel Vetsch

Vertrieb: 8 days a week, Rubel Vetsch Druck: Niedermann Druck AG, St.Gallen Auflage: 6000 Ex. Anzeigentarife: siehe Mediadaten 2015/16 Saiten bestellen: Standardbeitrag Fr. 85.-, Unterstützungsbeitrag Fr. 125.-, Gönnerbeitrag Fr. 350.-, Patenschaft Fr. 1000.-Tel. 071 222 30 66, sekretariat@saiten.ch Internet: www.saiten.ch

### POSITIONEN

5	Reaktionen	
9	Blickwinkel	
VON	HUBER.HUBER	
10	Stadtpunkt	
VON	DANI FELS	
10	Stimmrecht	
VON	GÜLISTAN ASLAN	

12 Redeplatz

MIT HANSUELI SALZMANN

15 Herr Sutter sorgt sich...

VON BERNHARD THÖNY

15 Evil Dad

VON MARCEL MÜLLER

Coverbild: Roman Signer, «Piaggio an der Mauer», 2017, Installation im Rahmen der Ausstellung Arte Albigna im Bergell (Bild: Ralph Feiner)

TITEL

Es geht!

# Plädoyer für den Langsamverkehr. Samt Härtetest. VON PETER SURBER 18 Das Velo ist produktiv – zu produktiv

Ein Rückblick auf die Entwicklung der Mobilität.

VON HANSPETER GUGGENBÜHL

### 20 Im Conveniant Work Force Car Ein Erfahrungsbericht aus der Zukunft.

VON CLAUDIO BUCHER

17

## 26 Paradoxien der Mobilität Wie Beschleunigung zum Stillstand führt.

VON STEFAN PAULUS

28 Staying Put: The New Mobility
St.Gallen, die Hauptstadt der Pflastersteinrampen.

VON CHRISTOPH KELLER

30 Der Reagiro Reto Togni hat den Rollstuhl neu gedacht.

VON FRÉDÉRIC ZWICKER

Willkommen im Nachtzug.

Der Grossstadt Schweiz fehlt ein tauglicher Nacht-öV.

VON PHILIP BÜRKLER

34 «Das Mobilitätssystem ist verzerrt» Mister Aggloprogramm Rolf Geiger im Gespräch.

VON PETER SURBER

36 Das Zehn-Punkte-Programm zur Mobilität Konkretes und Visionen für einen St.Galler Verkehr mit Zukunft.

VON RENÉ HORNUNG, CORINNE RIEDENER UND PETER SURBER

Die Bilder zum Titelthema stammen von Sebastian Stadler, die Illustrationen im Zehn-Punkte-Programm von Dario Forlin.

6 INHALTSVERZEICHNIS SAITEN 09/2017

An dieser Ausgabe haben mitgearbeitet: Gülistan Aslan, Ladina Bischof, Kurt Bracharz, Philip Bürkler, Claudio Bucher, Tine Edel, Dani Fels, Dario Forlin, Michael Felix Grieder, Hanspeter Guggenbühl, René Hornung, huber.huber, Daniel Kehl, Christoph Keller, Stefan Keller, Andreas Kneubühler, A.L., Marcel Müller, Stefan Paulus, Charles Pfahlbauer jr., Nina Rudnicki, Sebastian Stadler, Bernhard Thöny, Ruth Wili, Urs-Peter Zwingli © 2017: Verein Saiten, St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.

#### PERSPEKTIVEN

### 42 Flaschenpost aus Užice

VON RUTH WILI

ST. GALLER STADTRATSWAHL

### 44 Unterwegs mit Ingrid Jacober, Andri Bösch und Sonja Lüthi.

VON NINA RUDNICKI, CORINNE RIEDENER UND ANDREAS KNEUBÜHLER

MEDIEN MIT ZUKUNFT

49 Gierige Verleger, Blochers Gratisblätter und ein neuer Verband.

VON CORINNE RIEDENER

300 JAHRE FREIMAUREREI

50 Die drei St.Galler Logen laden zum Tag der offenen Tür.

CONCORDIA, HUMANITAS IN LIBERTATE UND BAUPLAN

### KULTUR

### 64 «Orte der Roma und Sinti» im Vorarlberg-Museum

VON MICHAEL FELIX GRIEDER

57 Strapazin: heterogene Peergroup

VON FRÉDÉRIC ZWICKER

58 Die Freien machen Theater – ein Rundgang mit Fragen.

VON PETER SURBER

60 *Trading Paradise*: der neue Dokfilm zur Rohstoffindustrie

VON CORINNE RIEDENER

62 *Demokratische Momente:* Band 1 der Liechtensteiner Buchreihe

VON KURT BRACHARZ

63 Moorgesang und Techno im Schopf

VON PETER SURBER

64 Disorder-Festival: Raum für Experimente

VON URS-PETER ZWINGLI

64 Mobil im Toggenburg

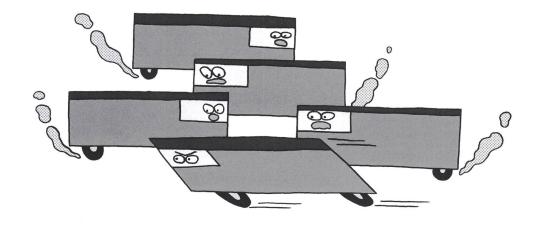
VON PETER SURBER

### KALENDER

66	September-Kalender	
86	Kiosk	

### ABGESANG

89	Kehl buchstabiert die Ostschweiz
91	Kellers Geschichten
92	Kreuzweiseworte
93	Pfahlbauer
95	Boulevard



SAITEN 09/2017 INHALTSVERZEICHNIS







### Öffentliche Vorlesungen der Universität St.Gallen im Herbstsemester 2017

Besuchen Sie unsere Öffentlichen Vorlesungen im Herbstsemester 2017. Der Semesterpass kostet zwanzig Franken und berechtigt zum Besuch aller Vorlesungen.

#### **HSG** Kernfächer

Trump, Brexit, MEI: Der neue Isolationismus und seine Folgen für Politik und Wirtschaft

Prof. Dr. Florian Wettstein und Gastreferierende Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 23-001 7.11. | 14.11. | 21.11. | 28.11. | 5.12.

Konsumverhalten im digitalen Zeitalter Dr. Johanna Gollnhofer Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 23-203 12.10. | 19.10. | 26.10.

Vertragsauslegung Dr. Bernhard Stehle Donnerstag, 20.15 Uhr, Raum HSG 01-U201 16.11. | 23.11. | 30.11.

Brennpunkte und Grundprobleme internationaler Politik Prof. Dr. Christoph Frei Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-011 15.11. | 22.11. | 29.11. | 6.12. | 13.12. | 20.12.

Internationale Unterstützung von Demokratisierungsprozessen Prof. em. Dr. Silvano Moeckli Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 58-022 (Tellstrasse 2),

16.11. | 23.11. | 30.11. | 7.12.

Gelder, Finanzen, Kapital: Was sie sind, woher sie kommen, wohin

Gerier, mississis gehen Prof. em. Dr. Jörg Baumberger Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-102 16.11. | 23.11. | 30.11. | 7.12.

Der Ruf nach unternehmerischer Verantwortung: Mode, Moralisierung oder mehr? Prof. Dr. Martin Booms Mittwoch, 20.15 Uhr, Raum HSG 09-110 20.9. | 27.9. | 4.10. | 11.10. | 18.10 | 25.10.

Big Data – Data Analytics Prof. Dr. Walter Brenner und Gastreferierende Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-112
\*16 Uhr, Showroom Appenzeller Bahnen (Bahnhof St. Gallen) 11.10. | \*18.10. | 25.10. | 8.11. | 15.11. | 22.11.

Von der Last zur Chance: Zukunftsszenarien einer alternden Gesellschaft Prof. em. Dr. Walter Ackermann und Gastreferierende Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-010 (Audimax) 31.10. [7.11. [14.11. [21.11.

### Kinder-Uni

Mittwoch, 15.00 Uhr, Raum HSG 09-010 (Audimax)

8. November: Wer bezahlt bei einem Einbruch und warum brauchen wir Versicherungen? (Prof. Dr. Martin Eling)

15. November: Astronautin, Kinderbetreuer oder doch lieber was mit Tieren? Wie wir unseren Beruf wählen (Prof. Dr. Julia Nentwich)

22. November: Wer hatte die Idee für Google und Facebook? Könnte auch ich selbst eine Firma gründen? (Prof. Dr. Andrea Back)

29. November: Warum kaufen wir immer mehr im Ausland ein? (Prof. em. Dr., Dr. h. c. Rolf Dubs)

### Antrittsvorlesungen

Architektonische Koordination in komplexen IT-Landschaften Prof. Dr. Stephan Aier

Dienstag, 26. September, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-011 Challenges in Energy Markets

Prof. Dr. Florentina Paraschiv

Dienstag, 3. Oktober, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-011

Wissenstransfer in Produktionsnetzwerken und der Einfluss der digitalen Transformation PD Dr. Maike Scherrer Dienstag, 24. Oktober, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-011

### Abschiedsvorlesungen

Ciao San Gallo! Die süssen Tränen eines Italianisten

Dienstag, 14. November, 18.15 Uhr, Raum HSG 02-001 (Aula)

Braucht es in der Schweiz eine Lockerung oder Verschärfung des Arbeitnehmerschutzes?

Prof. Dr. Dr. h. c. Thomas Geiser

Dienstag, 19. Dezember, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-010 (Audimax)

Den Einzahlungsschein, der zugleich als Semesterpass dient, finden Sie im Programmheft.

### Programmheft als PDF:

www.unisg.ch/OeffentlichesAngebot

### Literatur

Drei Wege zu MATUTIN. Dichtung als komplementäre Utopie

Gertrud Leutenegger
Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum für Literatur, Postgebäude Bahnhof
9.11. | 16.11. | 23.11.

Brüche und Brücken. Die Reformationsbewegung in der deutschsprachigen Literatur Prof. Dr. Ulrike Landfester Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum für Literatur, Postgebäude Bahnhof 21.9. | 28.9. | 5.10. | 12.10. | 19.10.

William Shakespeare's Scottish Play: Reading Macbeth Prof. em. Dr. Werner Brönnimann Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-111

15.11. | 22.11. | 29.11. | 6.12. | 13.12. | 20.12. Simone de Beauvoir: Le deuxième sexe Dr. Danielle Dahan-Feucht Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-U121 5.10. | 12.10. | 19.10. | 26.10.

«Kennst Du das Land, wo die Zitronen blüh'n». L'Italia di oggi, fra passato e futuro. II. Demografia, problemi sociali, eccellena Prof. Dr. Renato Martinoni Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-012 20.9. | 27.9. | 4.10. | 11.10. | 18.10. | 25.10.

«Poner toda la carne al asador»: fundamentos simbólicos en la literatura y el arte argentinos Dr. Sabrina Zehnder Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-110 25.9. | 2.10. | 9.10. | 16.10.

### Kultur | Kunst | Musik

Die gute Form – Design und Raumkonzepte im 20. Jahrhundert Dr. Anne Krauter Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-U121

13.11. | 20.11. | 27.11. | 4.12.

Byzanz – Schlüssel zu Europa Prof. Dr. Paul Meinrad Strässl Dienstag: 20.15 Uhr, Raum HSG 01-110 19.9. | 26.9. | 3.10. | 17.10. | 24.10.

Brexit aus Indien: Damals - Heute - Morgen Dr. Satish Joshi Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 23-001 4.10. | 11.10. | 18.10.

Russland versus Europa – zwei politische Kulturen? Werte-Orientierungen und Identitäts-Politik im empirischen Vergleich

Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-114 24.10. | 31.10. | 7.11. | 14.11. | 21.11. | 28.11.

Die islamische Welt und Europa Dr. Sigrid Hodel-Hoenes Donnerstag, 9.30 Uhr, Festsaal St.Katharinen (Katharinengasse II) 9.11. | 16.11. | 23.11. | 30.11.

Karibische Rhythmen, karibische Songpoesie: Calypso, Soca, Reggae, Cadence, Son, Merengue, Cumbia, Zouk & Co. Dr. Martin Schäfer Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-014

23.10. | 30.10. | 6.11. | 13.11. | 20.11.

Komposition - Intuition - Inspiration Donnerstag, 20.15 Uhr, Raum HSG 02-001 (Aula) 23.11. | 30.11. | 7.12.

### Theologie

Religiöse Reformen und Revolutionen Pfarrer Markus Anker Mittwoch, 20.15 Uhr, Raum HSG 01-014 20.9 | 27.9. | 4.10. | 11.10. | 18.10. | 25.10. | 8.11.

Vier unterschiedliche Auslegungsformen der Bibel Diakon Thomas Reschke
Dienstag, 9.30 Uhr, Festsaal St.Katharinen (Katharinengasse II)
7.11. | 14.11. | 21.11. | 28.11.

Randfiguren der Reformationsgeschichte Pfarrer Markus Anker Freitag, 9.30 Uhr, Festsaal St.Katharinen (Katharinengasse II) 10.11 | 17.11. | 24.11. | 1.12.

### Programmheft oder Einzahlungsschein beziehen Sie bei:

Universität St.Gallen (HSG), Kommunikation, Dufourstrasse 50, 9000 St.Gallen, 07I 224 22 25, kommunikation@unisg.ch

### Stadt und Region St.Gallen

Vadian – humanistischer Gelehrter, Bürgermeister und Reformator Prof. Dr. Ulrike Landfester / Anna Zanina und Gastreferierende Mittwoch, 18.15 Uhr, Kantonsbibliothek Vadiana (Notkerstrasse 22) 18.10. | 25.10. | 8.11. | 15.11. | 22.11. | 29.11.

Estland im Spiegelder Literatur
Dr. Yves B. Partschefeld
\*Samstag, Stadtbibliothek St. Katharinen (Katharinengasse II) \*\*Donnerstag, Festsaal St.Katharinen (Katharinengasse II) \*23.9., I0 Uhr| \*\*26.I0., I8 Uhr| \*\*9.II., I8 Uhr| \*2.I2., I3

Autorentheater in Vergangenheit und Gegenwart Armin Breidenbach Dienstag, 20.15 Uhr, Lokremise St. Gallen 3.10. | 10.10. | 24.10.

### Gesellschaft

Barockes Universum – Religion und Geist Barockes Universum – Neligion und Geist in der Fürstableit St.Callen Dr. Cornel Dora und Gastreferierende Donnerstag, 18 Uhr, Musiksaal im Dekanatsflügel des Konventgebäudes (Klosterhof 6b) 30.11. [7.12.] 14.12.

Kontinuität und Wandel: Zur historischen Bedeutung politischer, wirtschaftlicher und kultureller Veränderungen Prof. Dr. Max Lemmenmeier und Gastreferierende Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum für Literatur, Postgebäude Bahnhof \*Festsaal der Ortsbürgergemeinde St. Gallen (Gallusstrasse 14) \*8.11. | 15.11. | 29.11. | 6.12.

Überblick über die Weltgeschichte vom Imperialismus bis nach der Jahrtausendwende. Dritter Teil: 1945 bis 2000 Prof. Dr. Felix Bosshard Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-013 25.10. | 8.11. | 15.11. | 22.11. | 29.11. | 6.12. | 13.12.

Tourismus – Auf der Suche nach dem Paradies Prof. Dr. Rolf Bürki und Gastreferierende Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-012 2.10. | 16.10. | 30.10. | 13.11. | 27.11. | 11.12 Purer Luxus – Die essentielle Bedeutung

des (scheinbar) Überflüssigen PD Dr. Monika Kritzmöller Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-U121 25.9. | 2.10. | 9.10. | 16.10.

Sport - Theorie und Praxis: Motivation Daniel Studer und Gastreferierende Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-014 21.11. | 28.11. | 5.12. | 12.12.

Von Kristallen im Weltall bis zur globalen Informationsflut – Wachstum in Naturwissenschaft und Technik Dr. Toni Bürgin und Gastreferierende Mittwoch, 20.15 Uhr, Raum HSG 01-012 27.9. | 11.10. | 25.10. | 8.11. | 22.11. | 6.12.

### Psychologie | Psychiatrie

Identität entwickeln in schwieriger Zeit Prof. em. Dr. Verena Kast Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-010 (Audimax) 6.11. | 13.11. | 20.11. | 27.11.

Ängste und Hoffnungen – psychotherapeutische Perspektiven Dr. Ursula Germann und Gastreferierende Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-014 17.10. | 24.10. | 31.10. | 7.11. | 14.11.

Selbstbild, Selbstkonzept, Selbstwertgefühl in der 3. Lebensphase Dr. Urs Imoberdorf Dienstag, 14.30 Uhr, Hofkeller (Klosterhof 3) 7.11. | 14.11. | 28.11.

Aus der Zelle. Freiheit und Zwang – Ergebung und Trotz Dr. Andreas Köhler Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-014 8.11. | 15.11. | 22.11. | 29.11. | 6.12. | 13.12.

